

# Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 850980 - 850981



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Hyundai i20 (PB, PBT) (2008>2015)



## Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



### Safety glasses

FR Lunettes de sécurité  
DE Sicherheitsbrille  
IT Occhiali di sicurezza  
ES Gafas de seguridad



### Safety gloves

FR Gants de sécurité  
DE Sicherheitshandschuhe  
IT Guanti di sicurezza  
ES Guantes de seguridad



### Plastic pry tool

FR Levier en plastique  
DE Kunststoff-Hebelwerkzeug  
IT Strumento di leva in plastica  
ES Palanca de plástico tool



### White lithium grease

FR Graisse blanche au lithium  
DE Weißes Lithiumfett  
IT Grasso bianco al litio  
ES Grasa blanca de litio



### Silicone spray

FR Bombe de silicone  
DE Silikonspray  
IT Spray al silicone  
ES Aerosol de silicona

### Socket wrench and sockets

FR Clé à douille et douilles  
DE Steckschlüssel und Einsätze  
IT Trapano e punte  
ES Llave tubular y boquillas



### Tape

FR Ruban de masquage pour peinture  
DE Maler-Klebeband  
IT Nastro da carrozziere  
ES Cinta de pintar



### Hex key

FR Clé Allen  
DE Inbusschlüssel  
IT Chiave esagonale  
ES Llave hexagonal



### Flat screwdriver

FR Tournevis plat  
DE Flacher Schraubendreher  
IT Cacciavite a taglio  
ES Destornillador plano



### Drilling tool and drills

FR Perceuse et forets  
DE Bohrmaschine und Bohrer  
IT Trapano e punte  
ES Taladradora y brocas



### Razor knife

FR Cutter  
DE Teppichmesser  
IT Coltello a rasoio  
ES Cúter



### Phillips screwdriver

FR Tournevis cruciforme  
DE Phillips-Schraubendreher  
IT Cacciavite a croce  
ES Destornillador Phillips



### U shaped screwdriver

FR Tournevis à pointe en U  
DE U Schraubendreher  
IT Cacciavite a forcilla  
ES Destornillador en U



### Magnet

FR Aimant  
DE Magnet  
IT Magnete  
ES Imán

## Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber  
Alzacristalli originale / Elevavinas original



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX

## Replacement window regulator

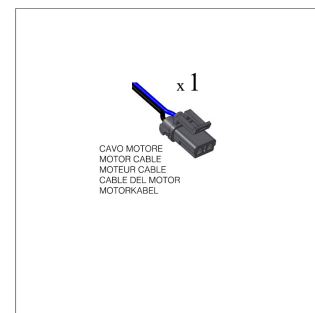
Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber  
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

## Kit content

Moteur cable / Motorkabel  
Cavo motore / Cable del motor



x 1

CAVO MOTORE  
MOTOR CABLE  
MOTOR CABLE  
CABLE DEL MOTOR  
MOTORKABEL

## Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

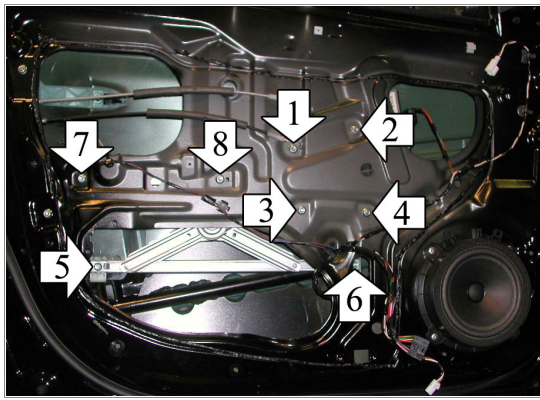
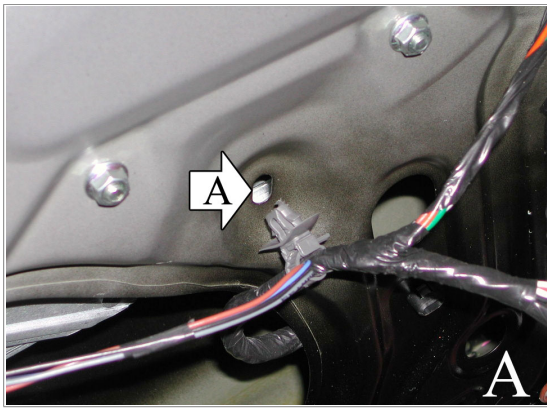
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

[www.valeoservice.com](http://www.valeoservice.com)

Valeo Service  
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France  
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you  
[valeoservice.com](http://valeoservice.com)

**Valeo**



## General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen  
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

**EN** Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

**FR** Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

**DE** Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend geölt, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikonspray säubern.

**IT** Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiavi e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

**ES** Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

### Step 1

**EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.

Remove the wire fixing clip into position A, not to interfere with the window regulator (photo A).

**FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Demonter la clip sureté cablage sur le point A pour éviter l'interférence avec le leve-vitre (photo A).

**DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Bauen Sie den Fixierung-Kabelverbindung-Haltefeder im Punkt A aus, um nicht mit den Fensterheber zu interferieren (Abb. A).

**IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Rimuovere la clip fissaggio cablaggio nel punto A per non interferire con l'alzacristalli (foto A).

**ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas. Desmontar el clip de sujeción del cableado en el punto A para evitar interferencia con el elevavinas (foto A).

### Step 2

**EN** Insert electric window regulator into the door.

**FR** Insérer le leve-vitre électrique.

**DE** Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein.

**IT** Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera.

**ES** Introducir el elevavinas eléctrico.

### Step 3

**EN** Fix the motor at positions 1, 2, 3, 4 and the glass-channels at positions 5-6 and 7-8.

**FR** Fixer le moteur sur les points 1, 2, 3, 4 et les guides sur les points 5-6 et 7-8.

**DE** Befestigen Sie den Motor an den Punkten 1, 2, 3, 4 und die Führungsschienen an den Punkten 5-6 und 7-8.

**IT** Fissare il motore nei punti 1, 2, 3, 4 e le canaline nei punti 5-6 e 7-8.

**ES** Fijar el motor en los puntos 1, 2, 3, 4; fijar las guías en los puntos 5-6 y 7-8.

### Step 4

**EN** Wire as per wiring diagram. First of all, check and collate the correct rotation of the engine. In this case, the motor will be rotated in the opposite sense, invert the positive pole with the negative pole.

**FR** Effectuer le liaisons électriques. Tout d'abord, vérifiez et assemblez la rotation correcte du moteur. Dans ce cas, le moteur tournera dans le sens opposé, inverser le pôle positif avec le pôle négatif.

**DE** Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Überprüfen und sortieren Sie zunächst die korrekte Motordrehzahl. In diesem Fall wird der Motor in entgegengesetzter Richtung gedreht, den Pluspol mit dem Minuspol vertauschen.

**IT** Effettuare i collegamenti elettrici. Prima di fissare i collegamenti elettrici verificare la corretta rotazione del motore. Nel caso in cui il motore ruoti nel senso opposto, invertire il polo positivo con il polo negativo.

**ES** Efectuar las conexiones eléctricas. Antes de arreglar las conexiones eléctricas, verifique que el motor esté girando correctamente. Si el motor gira en la dirección opuesta, invierta el polo positivo con el polo negativo.

### Step 5

**EN** Check correct window operation and adjust using the screws 5 and 6 before re-fitting door trim.

**FR** Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 5 et 6 avant de remonter le panneau de la porte.

**DE** Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 5 und 6.

**IT** Verificare e regolare il funzionamento del cristallo mediante le viti n° 5 e 6 prima di rimontare il pannello-portiera.

**ES** Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 5 y 6 antes de volver a montar el panel de la puerta.

### Step 6

**EN** For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

**FR** Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

**DE** Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigelegten Kabel.

**IT** Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.

**ES** Para la substitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.